

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 40 (1993)
Heft: 7-8

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



«Gemeinde 93»:

Nothilfe in der Gemeinde.

Secours urgents dans la commune.

Soccorso urgente nel comune.

IMPRESSUM

40. Jahrgang/40^e année/40^a annata

Redaktion/Rédaction/Redazione

c/o Schweizerischer Zivilschutzverband
Postfach 8272, 3001 Bern
Tel. 031 25 65 81, Fax 031 26 21 02

*Chefredaktor/Rédacteur en chef/
Redattore capo:* Hans Jürg Münger (JM)

Redaktor Deutschschweiz:
Eduard Reinmann, Littau (rei)

Rédacteur Romandie:
René Mathey, Pully (rm)

*Redaktionskommission/Commission de
rédaction/Commissione di redazione:*
Therese Isenschmid (Präsidentin/
Présidente/Presidente), Moritz
Boschung, Ulrich Bürgi, René Mathey,
Hans Jürg Münger, Eduard Reinmann,
Peter Schiltknecht

Herausgeber/Editeur/Editore

Schweizerischer Zivilschutzverband
Union suisse pour la protection civile
Unione svizzera per la protezione civile
Zentralpräsident/Président central/
Presidente centrale: Robert Bühler, Ständerat

Layout: Werner Kocher, Vogt-Schild AG

Druck und Versand/Impression et expédition/Stampa e spedizione

Vogt-Schild Druckzentrum
CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247
Telefax 065 247 335
Vertrieb: Shirley Cooper

Inserate/Annonces/Inserzioni

Vogt-Schild Inseratendienst, Kanzlei-
strasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich,
Telefon 01 242 68 68, Telefax 01 242 34 89
Anzeigenleiter: Alfred Schuhmacher
Suisse romande: Presse Publicité SA
5, avenue Krieg, case postale 290
CH-1211 Genève 17, tél. 022 735 73 40

Abonnement/Abbonamento:

Fr. 38.- für Nichtmitglieder (Schweiz)
Fr. 38.- pour non-membres (Suisse)
Fr. 38.- per non membri (Svizzera)
*Einzelnummer/Numéro individuel/
Numero separato* Fr. 4.-
Erscheinungsweise/Parution/Pubblicazione
zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)
12 numéros par an (3 numéros doubles)
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)
Beglaubigte Auflage (WEMF): 23 249
Edition contrôlée (REMP): 23 249
Edizione controllata (WEMPF): 23 249
 Gedruckt auf chlorfrei
hergestelltem Schweizer Papier

INHALT

SOMMAIRE

SOMMARIO

GEMEINDE 93

Keine Sicherheit zum Nulltarif 6

AKTUELL

Grenzüberschreitende Hilfe
kam nur schwer ins Rollen 14
Hilfe, wo die Not am grössten ist. . . 15
Schweizerische Sicherheitspolitik . . 16

KANTONE

Basel-Land, Basel-Stadt, Bern,
St.Gallen/Appenzell, Zürich 18

ZIVILSCHUTZ IN DER GEMEINDE

Volksnahe ZSO Horw 28
ZSO Wolfhalden 28
Die ZSO Laupen BE und ihre
Bekannntschaft mit Vorkriegsbeton . 29
Berner Schülerinnen und Schüler
lernen den Zivilschutz kennen . . . 30
Schutzraumorganisation Liestal. . . 31
ZSO der Stadt Chur leistete Einsätze
im Wald und in Heimen 31
Jahrhundertgewitter fegte über den
Kanton Luzern 32
ZSO Lostorf: Konstruktive Arbeit . . 34
Übung «Cammino»
der ZSO Winterthur 34

ZIVILSCHUTZ IM ARBEITSEINSATZ

Grosseinsatz für 600 Stadtluzerner
Zivilschützer 35

BZS INFO

Zivilschutzreform entspricht den
Vorstellungen. 36
Neue Telefonnummer des BZS . . . 45
Ein Logo für das BZS 46
Neues Plakat «Zivilschutz-Dienste» 48

CSZSV

23. Oktober 1993: Impulstagung zur
Zivilschutz-Verordnung 55

AUSBILDUNG

Bundesrat Koller war beeindruckt . 56
Erfahrungsaustausch über
Grenzen hinweg. 58

AUS DEM BUNDESHAUS

Rettung unseres nationalen
Kulturgutes 59

ARMEE

Wertvolle Beiträge eines
Kleinstaates 60
«Sicherheitspolitisches Denken
muss bereits in der RS beginnen!» . 62

IN KÜRZE 63

MARKTNOTIZEN 66

COMMUNE 93

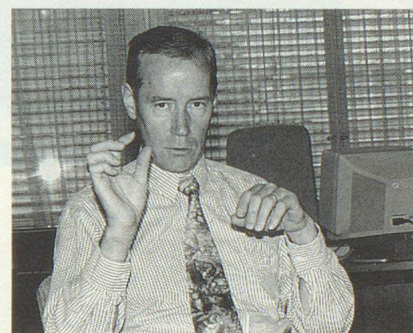
Pas de sécurité au tarif gratuit 8

OFPC INFO

La réforme de la protection civile
répond à l'attente de la population . 41
L'OFPC change de numéros de
téléphone 45
L'OFPC se dote d'un nouvel
emblème 46
Nouvelle affiche intitulée
«Les services de la protection civile» 48

VOIX SUISSE ROMANDE

Edito romand 50
Réforme vaudoise: le point de la
situation 50



«Sa(na)col» à Moudon 52
Un bisse renaît 53

USPC

23 octobre 1993: Séminaire à
propos de l'Ordonnance sur la PCi . 55

DU PARLEMENT FÉDÉRAL

Centrales nucléaires dangereuses
à l'EST 59

EN BREF 63

COMUNE 93

La sicurezza ha il suo prezzo 9



UFPC INFO

Nuovi numeri telefonici per l'UFPC 45
Un logo per l'UFPC 47
Nuovo manifesto
«I servizi della protezione civile» . 48